

pastor 柯懷菁 ←

Melissa

→ 牧师 Q U A H

MATTHEW 18:3
(NIV)

3 And he said: "Truly I tell you, unless you change and become like little children, you will never enter the kingdom of heaven.

马太福音 18:3
(CUVMPS)

3 说：“我实在告诉你们：你们若不回转，变成小孩子的样式，断不得进天国。

CHILDLIKE VS CHILDISH

童真与幼稚

Are we growing up in Christ, or are we
still stuck in spiritual childishness?

我们是否在基督里成长，
还是仍然停留在属灵幼稚的状态中？



TIME TO
GROW UP

pastor melissa

quah



是时候
成长了

柯憐菁 牧师

1 CORINTHIANS
13:11 (NIV)

11 When I was a child, I talked like a child, I thought like a child, I reasoned like a child. When I became a man, I put the ways of childhood behind me.

哥林多前书 13:11
(CUVMPS)

11 我做孩子的时候，话语像孩子，心思像孩子，意念像孩子；既成了人，就把孩子的事丢弃了。

What does it mean to truly grow up in Christ?

什么是在基督里真正地成长？

To truly grow up in Christ, we need to...

要在基督里真正地成长，我们必须：

PUT AWAY CHILDISH WAYS

丢弃幼稚的事



Time to
grow up
是时候
成长了

1 CORINTHIANS
13:11 (NKJV)

11 When I was a child, I spoke as a child, I understood as a child, I thought as a child; but when I became a man, I put away childish things.

哥林多前书 13:11
(CCB)

11 当我是小孩子的时候，我的思想、言语和推理都像小孩子，长大后，我就把一切幼稚的事丢弃了。

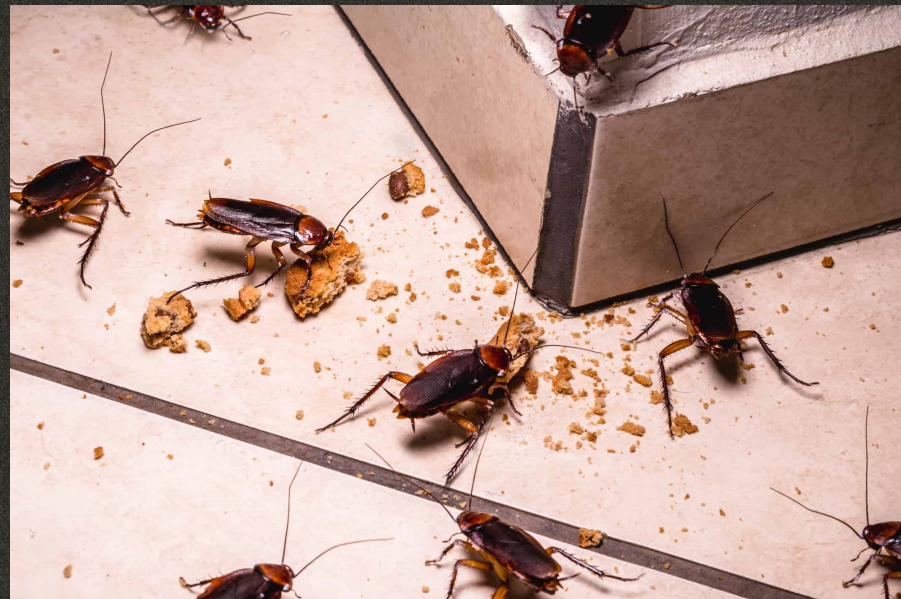
katargeō:

to render powerless, to abolish, to make void.

使其失去能力、废除、无效。



71/10 10
6r 030 U7
星圖候了
成长了



Source: a-z-animals.com

7月10日
6时00分
星國候了
成長了

Three childish ways to put away:

三个必须丢弃的幼稚的事：

I. Childish Speech

I. 幼稚的言语

1 CORINTHIANS
13:11 (NIV)

¹¹ When I was a child, I **talked** like a child...

哥林多前书 13:11
(CUVMPS)

¹¹ 我做孩子的时候，**话语**像孩子……

Speaking **out of ignorance** without
having a clear and full picture.

在对事情缺乏全面了解的情况下**胡言乱语**。

1 CORINTHIANS
13:12 (ESV)

¹² For now we **see** in a mirror **dimly**...
Now I **know** in **part**...

哥林多前书 13:12
(CUVMPS)

¹² 我们如今仿佛对着镜子**观看**，**模糊**
不清……我如今**所知道的有限**……



Source: capitoliument.com

COMPLAINING TONGUE

抱怨的口舌



71M@16
6r0k0U7
星國候
成長了

PRIDEFUL TONGUE

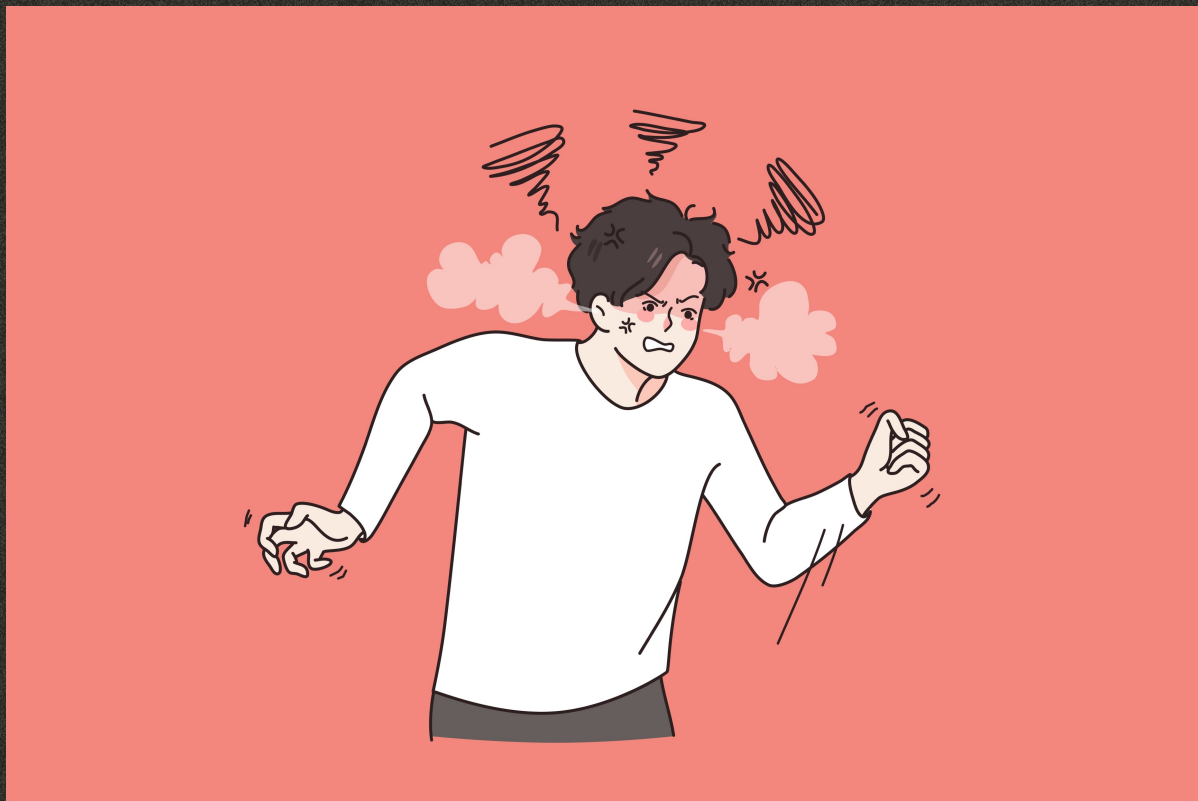
骄傲的口舌



71M@16
6r0k0U7
星圖候
成長了

IMPULSIVE AND HARSH TONGUE

冲动和刻薄的口舌





Time to
grow up
是时候
成长了

PROVERBS 18:21
(NIV)

21 The tongue has the power of life
and death...

箴言 18:21
(CUVMPS)

21 生死在舌头的权下……



How a person speaks in times of **success**,
pressure, or when **overlooked** shows the
depth of their spiritual maturity.

一个人在**成功**、**压力**或**被忽视**的状态下所说的话，
体现了他的灵命成熟度。

- When you are stressed, what spills out from your mouth?
- 当你感到压力时，你会说出什么话？

- When you are stressed, what spills out from your mouth?
- When you are wronged, how do you respond?
- 当你感到压力时，你会说出什么话？
- 当你受到委屈时，你会如何回应？

- When no one notices your contribution, how do you react?
- 当没有人关注到你的付出时，你会有什么反应？

- When no one notices your contribution, how do you react?
- When you succeed, do your words point to yourself, to others or to God?
- 当没有人关注到你的付出时，你会有什么反应？
- 当你成功时，你会把成就归功于自己、他人还是神？

JAMES 3:2 (NIV)

2 We all stumble in many ways. Anyone who is never at fault in what they say is perfect, able to keep their whole body in check.

雅各书 3:2
(CUVMPS)

2 原来我们在许多事上都有过失。若有人在话语上没有过失，他就是完全人，也能勒住自己的全身。

Three childish ways to put away:

三个必须丢弃的幼稚的事：

I. Childish Speech

I. 幼稚的言语

- I. Childish Speech
- II. Childish Thinking

- I. 幼稚的言语
- II. 幼稚的思想

1 CORINTHIANS
13:11 (NIV)

¹¹ When I was a child... I **thought** like
a child...

哥林多前书 13:11
(CUVMPS)

¹¹ 我做孩子的时候……**心思**像孩
子……

phroneō:

to think, to have a mindset, to form an opinion.

思考，拥有思维模式，形成观点。

Childish thinking is based on emotions.

幼稚的思想是建立在个人的情绪上。



Mature thinking is based on the word of God.

成熟的思想是建立在神的话语上。



71/10 10
6r 050 17
星圖候
成长了

JAMES 1:2-3
(NIV)

² Consider it **pure joy**, my brothers and sisters, whenever you face trials of many kinds, ³ because you know that the testing of your faith **produces perseverance**.

雅各书 1:2-3
(CUVMPS)

² 我的弟兄们，你们落在百般试炼中，都要以为**大喜乐**，³ 因为知道，你们的信心经过试验就**生忍耐**。

FEELINGS ARE NOT WRONG.

拥有情感并没有错。

IT IS OKAY TO FEEL



HAPPY



SAD



EXCITED



CALM



TIRED



PROUD



JEALOUS



WORRIED



SURPRISED



SCARED



SHY



ANGRY



SILLY



BORED



LOVED



CONFUSED

Maturity isn't about not feeling;
it's about **responding** to what we feel
in a way that **honours God**.

成熟并不是指没有情感；
而是以**尊荣神**的方式来**回应**我们的感受。

Three childish ways to put away:

三个必须丢弃的幼稚的事：

I. Childish Speech

I. 幼稚的言语

- I. Childish Speech
- II. Childish Thinking

- I. 幼稚的言语
- II. 幼稚的思想

- I. Childish Speech
- II. Childish Thinking
- III. Childish Reasoning

- I. 幼稚的言语
- II. 幼稚的思想
- III. 幼稚的推理

1 CORINTHIANS
13:11 (NIV)

11 When I was a child... I **reasoned**
like a child...

哥林多前书 13:11
(CUVMPS)

11 我做孩子的时候……**意念**像孩
子……

logizomai:

to calculate, to take into account
and to make a conclusion.

计算、作出考量和结论。



71/10 10
6r 0x0 U7
星國候
成长了

HEBREWS 5:14
(NIV)

14 But solid food is for the mature, who by constant use have trained themselves to **distinguish good from evil**.

希伯来书 5:14
(CUVMPS)

14 唯独长大成人的才能吃干粮，他们的心窍习练得通达，就能**分辨好歹**了。

Childish reasoning =

“I want it now because it feels good.”

Mature reasoning =

“I will choose what honours God,
even if it's harder in the moment.”

幼稚的推理 =

“我现在就要，因为感觉很好。”

成熟的推理 =

“即使现在比较辛苦，我也会选择尊荣神。”

In your relationships, in your marriage,
in your parenting, are you speaking,
thinking, and reasoning like a child?

在你的人际关系、婚姻及养育孩子的过程中，
你的言语、思想和推理是否像小孩子一般？

What does it mean to truly grow up in Christ?

什么是在基督里真正地成长？

To truly grow up in Christ, we need to...

要在基督里真正地成长，我们必须：

To truly grow up in Christ, we need to...
要在基督里真正地成长，我们必须：

PUT AWAY CHILDISH WAYS

丢弃幼稚的事

To truly grow up in Christ, we need to...
要在基督里真正地成长，我们必须：

PUT AWAY CHILDISH WAYS

丢弃幼稚的事

PURSUE CHRISTLIKE MATURITY

追求基督般的成熟

1 CORINTHIANS
13:11 (NIV)

¹¹ ...When I became a man, I put the ways of childhood behind me.

哥林多前书 13:11
(CUVMPS)

¹¹既成了人，就把孩子的事丢弃了。

ROMANS 8:29
(NIV)

29 For those God foreknew he also predestined to be **conformed** to the **image of his Son**...

罗马书 8:29
(CUVMPS)

29 因为他预先所知道的人，就预先定下**效法他儿子的模样**……

God's **ultimate goal** for our
lives is **Christlike maturity**.

神对我们生命的**最终目标**是拥有**像基督般的成熟**。

The **evidence** of Christlike
maturity in our life is **love**.

我们生命像基督般成熟的确据是爱。

1 CORINTHIANS
13:4-8 (NIVUK)

⁴ Love is patient, love is kind. It does not envy, it does not boast, it is not proud. ⁵ It does not dishonour others, it is not self-seeking, it is not easily angered, it keeps no record of wrongs. ⁶ Love does not delight in evil but rejoices with the truth.

1 CORINTHIANS
13:4-8 (NIVUK)

7 It always protects, always trusts,
always hopes, always perseveres. 8
Love never fails. But where there are
prophecies, they will cease; where
there are tongues, they will be stilled;
where there is knowledge, it will pass
away.

哥林多前书
13:4-8
(CUVMPS)

4 爱是恒久忍耐，又有恩慈，爱是不嫉妒，
爱是不自夸，不张狂，⁵ 不做害羞的事，不
求自己的益处，不轻易发怒，不计算人的恶，
⁶ 不喜欢不义，只喜欢真理；⁷ 凡事包容，
凡事相信，凡事盼望，凡事忍耐。⁸ 爱是永
不止息。先知讲道之能终必归于无有，说方
言之能终必停止，知识也终必归于无有。

Love is the ultimate
expression of spiritual maturity.

灵命的成熟必定会体现出爱。

1 CORINTHIANS
13:1-3 (NLT)

¹ If I could speak all the languages of earth and of angels, but **didn't love others**, I would only be a noisy gong or a clanging cymbal. ² If I had the gift of prophecy, and if I understood all of God's secret plans and possessed all knowledge, and if I had such faith that I could move mountains, but **didn't love** others, I would be nothing.

1 CORINTHIANS
13:1-3 (NLT)

³ If I gave everything I have to the poor and even sacrificed my body, I could boast about it; but **if I didn't love others, I would have gained nothing.**

哥林多前书
13:1-3 (CCB)

¹ 即使我能说人类和天使的各种语言，如果
没有爱，我不过像咣咣作响的锣和钹。² 即
使我能做先知讲道，又明白各样的奥秘，而
且学问渊博，甚至有移开山岭的信心，如果
没有爱，我仍然算不了什么。³ 即使我倾家
荡产周济穷人，甚至舍己捐躯任人焚烧，如
果没有爱，对我也毫无益处。

1 CORINTHIANS
8:1 (NASB)

1 ...we know that we all have knowledge. Knowledge makes one conceited, but love edifies people.

哥林多前书 8:1
(CUVMPS)

1 ……我们晓得“我们都有知识”。但知识是叫人自高自大，唯有爱心能造就人。

PHILIPPIANS
2:3-5 (NIV)

³ Do nothing out of selfish ambition or vain conceit. Rather, in humility **value others above yourselves,** ⁴ not looking to your own interests but each of you to the interests of the others. ⁵ In your **relationships** with one another, have the **same mindset as Christ Jesus:**

腓立比书 2:3-5
(CUVMPS)

3 凡事不可结党，不可贪图虚浮的荣耀，
只要存心谦卑，**各人看别人比自己强。**⁴
各人不要单顾自己的事，也要顾别人的事。
⁵（在**人际关系里**）你们**当以基督耶稣的**
心为心。

What does it mean to truly grow up in Christ?

什么是在基督里真正地成长？

To truly grow up in Christ, we need to...
要在基督里真正地成长，我们必须：

To truly grow up in Christ, we need to...
要在基督里真正地成长，我们必须：

PUT AWAY CHILDISH WAYS

丢弃幼稚的事

To truly grow up in Christ, we need to...
要在基督里真正地成长，我们必须：

PUT AWAY CHILDISH WAYS

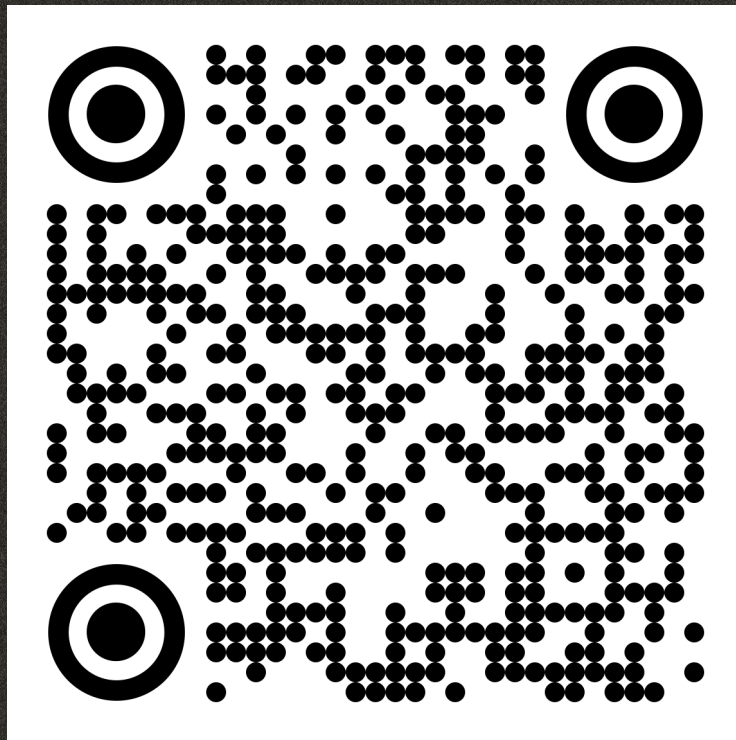
丢弃幼稚的事

PURSUE CHRISTLIKE MATURITY

追求基督般的成熟

Testimony: God Restored My Marriage (Salt & Light)

见证：神修复我的婚姻





Source: Alvin Chiong and Salt & Light



Source: Alvin Chiong and Salt & Light

Time To
Grow Up
星圖候
成长了

“God, can You help me?
I’m not here to change my addiction.
**I want to change my life.
I give my life to You.”**

ALVIN CHIONG

“神啊，祢能帮我吗？
我来到这里不是为了戒掉毒瘾，
而是要改变我的生命。
我要把生命献上给祢。”

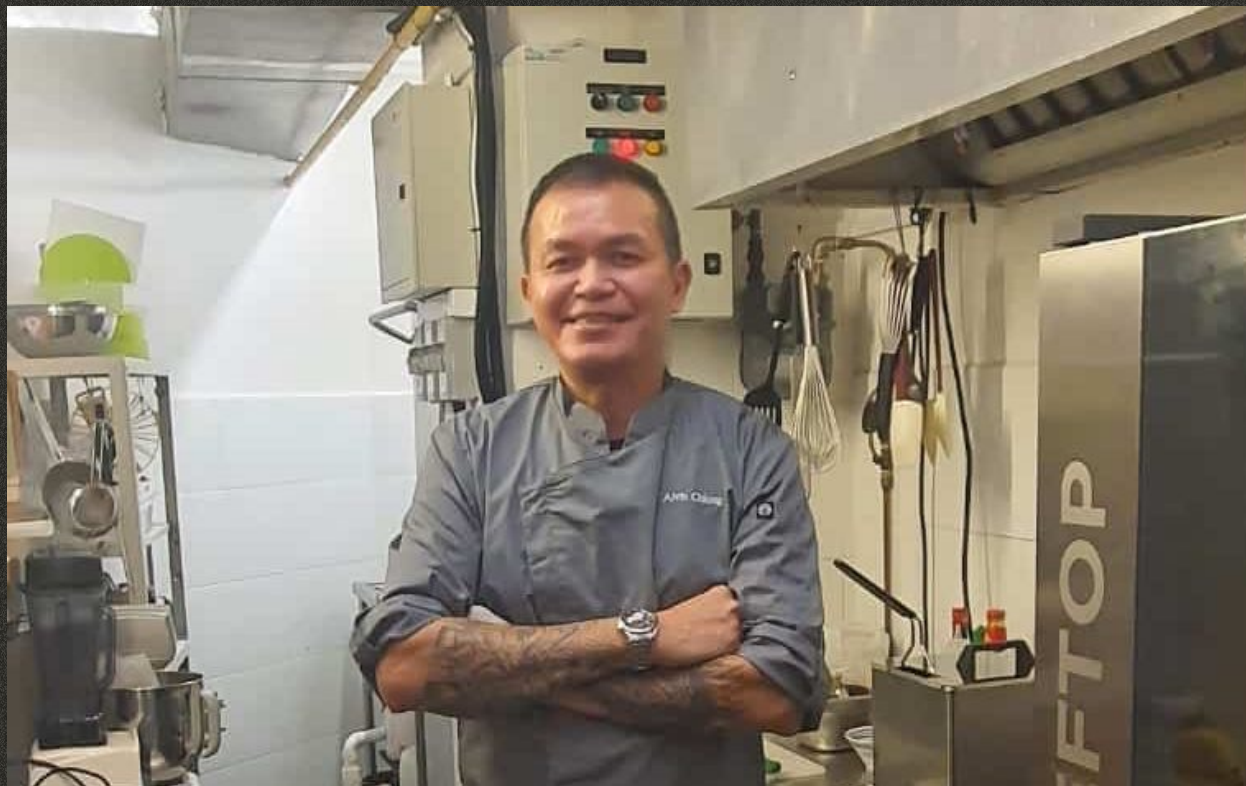
ALVIN CHIONG

“Every time I opened the Bible, I fell asleep.
I only have PSLE. I couldn't understand
anything. So I prayed, ‘God, help me
understand and show me
how to live this out.’”

ALVIN CHIONG

“每当我打开圣经，我都会睡着。
我只有小学程度，什么都看不懂。
所以，我祷告：‘神啊，求祢帮助我明白祢的话语，
并指引我活出祢的话语。’”

ALVIN CHIONG



Source: Alvin Chong and Salt & Light

“If you want to change your life, you have to do things differently. We always want to hold the steering wheel ourselves. But it won't work.
Only God can drive. Only God can help.”

ALVIN CHIONG

“如果你想改变你的生命，你必须以不同的方式行事。
我们总是想自己掌控方向盘，但这行不通。
只有神能掌舵，也只有神能帮助我们。”

ALVIN CHIONG



Source: Alvin Chiong and Salt & Light

Time to
grow up
is now
grown



Source: Alvin Chiong and Salt & Light

“I’m sorry that I didn’t fulfil my duty as
a good father. I hope you can accept my
apology. I’m coming back, and I will
be marrying your mama again.
Are you okay with that?”

ALVIN CHIONG

“对不起，我没能尽到一位好父亲的责任。
希望你能接受我的道歉。我会回来，
而且会和你妈妈重新结婚。你同意吗？”

ALVIN CHIONG

TIME TO
GROW UP

pastor melissa

quah



是时候
成长了

柯憐菁 牧师